

Инструкция за експлоатация

cab
we identify more



Уред за отлепване
на етикети

HS/VS

Made in Germany

- оригинална версия - за следните продукти

Серия	Тип		
HS/VS	HS 60	HS 120	-
	HS 60+	HS 120+	HS 180+
	VS 60	VS 120	-
	VS 60+	VS 120+	VS 180+

Издание: 10/2017 - Изд.-№. 9009330

Авторско право

Тази документация, а също и преводът ѝ са собственост на cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

За възпроизвеждането, преработката, размножаването или разпространяването ѝ като цяло или на части от нея за други цели освен осъществяването на предназначенията първоначална употреба е необходимо предварителното писмено съгласие на cab.

Редакция

Моля обръщайте се при въпроси или предложения към cab Produkttechnik GmbH & Co KG адрес Германия.

Актуалност

Поради постоянното усъвършенстване на апаратите могат да възникнат различия между документацията и апарата.

Актуалното описание може да се намери в интернет на адрес www.cab.de.

Условия на дейност

Доставките и услугите се извършват в съответствие с Общите условия за продажба на cab.

Германия

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

Франция

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501
www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

САЩ

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293
www.cab.de/us
info.us@cab.de

Азия 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比特科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966
www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Китай 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
锐博(上海)贸易有限公司
Phone +86 21 6236-3161
www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

1	Увод	4
1.1	Описание на продукта	4
1.2	Указания.....	4
1.3	Употреба по предназначение	5
1.4	Правила по техника на безопасност.....	5
1.5	Околна среда.....	6
2	Инсталиране	7
2.1	Преглед на устройството.....	7
2.2	Разопаковане и сглобяване на апарата	8
2.3	Свързване на апарата	8
2.3.1	Свързване към електрическата мрежа	8
2.3.2	Свързване на външно управление.....	9
3	Поставяне на материала	10
3.1	Поставяне на етикетите	10
3.2	Настройте сензора на отлепването	11
4	Експлоатация.....	12
4.1	HS / VS	12
4.1.1	Експлоатация	12
4.1.2	Отстраняване на грешка	13
4.2	HS+ / VS+	14
4.2.1	Включване	14
4.2.2	Работни режими.....	15
4.2.3	Настройте скоростта на отлепване	16
4.2.4	Нулиране на брояча	16
4.2.5	Отстраняване на грешка	16
5	Декларация за съответствие на ЕС	17

1.1 Описание на продукта

Уредът представлява полуавтоматично устройство за отлепване и подготовка на ролкови етикети за ръчна по-нататъшна обработка.

1.2 Указания

Важните информации и указанията в тази документация са обозначени по следния начин:



Опасност!

Предупреждава за изключително голяма непосредствена опасност за здравето и живота.



Предупреждение!

Предупреждава за опасна ситуация, която може да доведе до телесни увреждания или до материални щети.



Внимание!

Предупреждава за възможни материални щети или загуба на качеството.



Забележка!

Съвети за улесняване на работния процес или указание за важни работни стъпки.



Околна среда!

Препоръки за опазване на околната среда.



Инструкция за действие



Препратка към раздел, позиция, № на фигура или документ.



Опция (окомплектовка, периферия, специално оборудване).

1.3 Употреба по предназначение

- Уредът е предназначен само за отлепване на подходящи материали. Използването за други цели или извън предназначението не е целесъобразно. Производителят/доставчикът не отговаря за щети, възникнали при нередна употреба; рискът носи единствено потребителят.
- Апаратът е произведен според съвременното ниво на техниката и установените правила за техническата сигурност. Въпреки това при употребата могат да възникнат опасности относно здравето и живота на потребителя или трети лица, както и увреждания на апарата и на други материални ценности.
- Принтерът за етикети трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация!
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.



Забележка!

Цялата документация е актуална и може да бъде изтеглена от интернет.

1.4 Правила по техника на безопасност

- Апаратът е пригоден за електрически мрежи с променливо напрежение от 100 V до 240 V. Той трябва да се включва само към контакти със защитна линия.
- Преди осъществяване или прекъсване на връзките трябва да се изключат всички участващи устройства.
- Апаратът може да се експлоатира само в суха среда и не бива да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.
- Апаратът не бива да се експлоатира в експлозивна атмосфера.
- Не използвайте апарата в близост до проводници на високо напрежение.
- Обърнете внимание на това, че дрехите, косата, бижутата или други подобни не трябва да влизат в контакт с откритите, въртящи се части.
- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация.
Други дейности могат да бъдат изпълнявани само от обучен персонал или сервизни техници.
- Некомпетентни работи по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат смущения.

- Други некомпетентни работи или изменения по аппарата могат също така да застрашат сигурността на експлоатацията.
- Сервизните дейности трябва да се провеждат винаги в квалифициран сервиз, който притежава необходимите специални познания и инструменти за извършване на нужната дейност.
- На аппаратите са залепени различни предупреждения, които обръщат внимание на опасностите.
Не отстранявайте лепенките с предупрежденията, защото иначе опасностите не могат да се предвидят.
- Максималното емисионно ниво на звука L_pA е под 70 dB(A).



Опасност!

Опасност за живота поради наличие на електрическо напрежение.

- Не отваряйте корпуса на принтера за етикети!

1.5 Околна среда



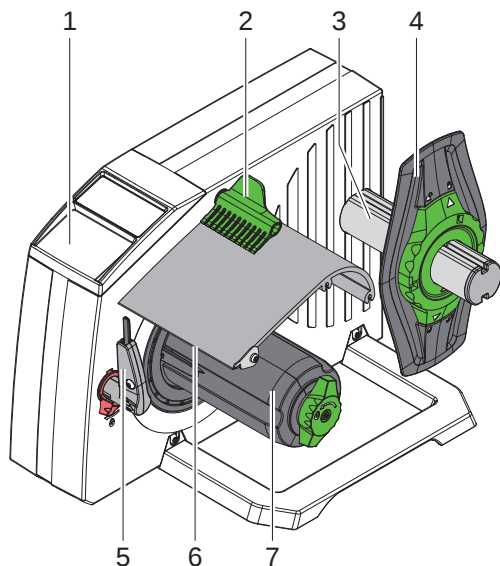
Старите уреди съдържат ценни и годни за рециклиране материали, които трябва да се предават за повторна употреба .

- Изхвърляйте старите уреди отделно от останалия боклук, като ги предавате в подходящи събирателни пунктове .

Благодарение на модулната конструкция на устройството разглобяването му на съставни части е възможно без проблем.

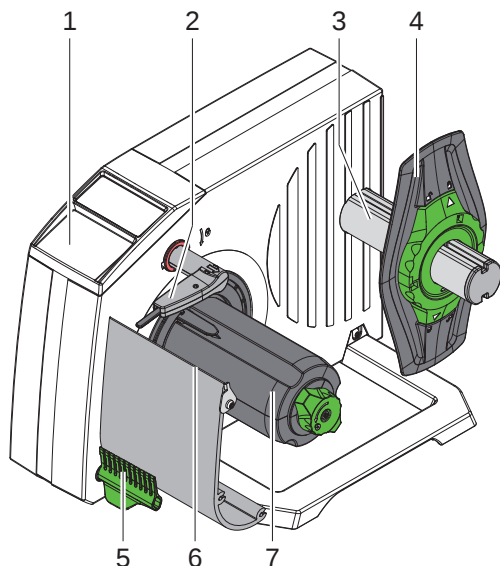
- Предавайте частите за рециклиране.

2.1 Преглед на устройството



Фигура 1 HS / HS+

- 1 Пулт за управление
- 2 Долен държач
- 3 Държача на ролката
- 4 Крайния ограничител
- 5 Сензор на отлепването
- 6 Сензор за наличие
- 7 Намоталка за носещата лента



Фигура 2 VS / VS+

- 1 Пулт за управление
- 2 Сензор на отлепването
- 3 Държача на ролката
- 4 Крайния ограничител
- 5 Долен държач
- 6 Сензор за наличие
- 7 Намоталка за носещата лента

2.2 Разпаковане и сглобяване на апарата

- ▶ Извадете уреда от кашона и го поставете върху равна повърхност.
- ▶ Проверете уреда за повреди при транспортиране.
- ▶ Проверете доставката за комплектност.

Комплект на доставката:

- Уред за отлепване на етикети
- Крайния ограничител
- Захранващ кабел, тип E+F
- Инструкция за експлоатация немски / английски



Забележка!

Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране.

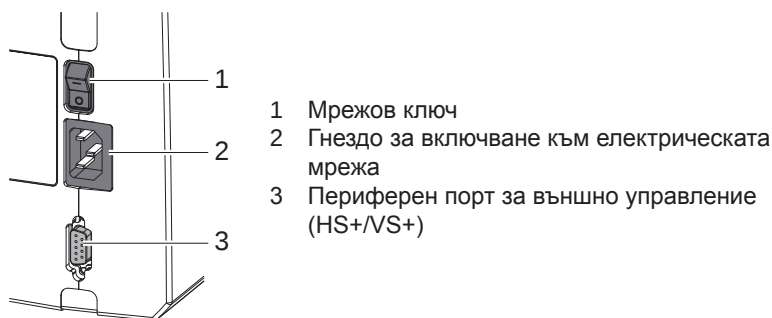


Внимание!

Повреда на устройството и материали поради навлажняване и намокряне.

- ▶ **Инсталирайте апаратът за етикети само на сухи и защитени от водни пръски места.**

2.3 Свързване на апарата



Фигура 3 Изводи

2.3.1 Свързване към електрическата мрежа

Апаратът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон за мрежово напрежение от 100 V до 240 V.

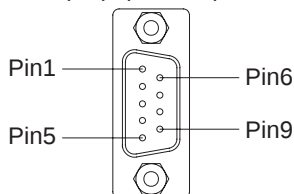
1. Уверете се, че апаратът е изключен.
2. Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа (2).
3. Включвайте щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.

2.3.2 Свързване на външно управление

* само при уреди с периферен порт за свързване

При употреба на периферния порт за свързване е възможно свързването на уреда в подчинена командна верига.

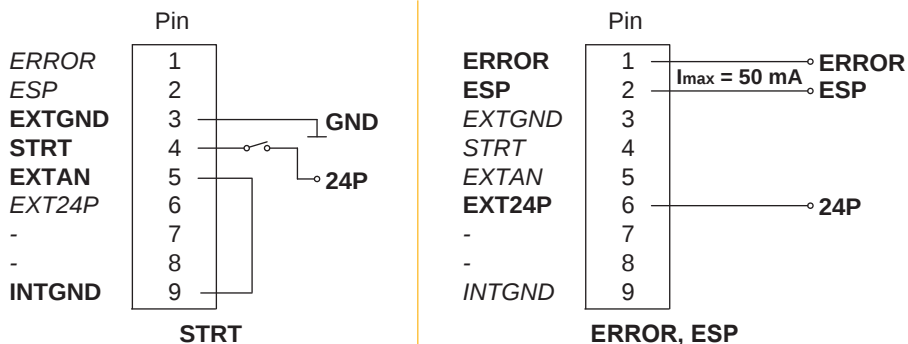
1. Уверете се, че апаратът е изключен.
2. Свържете външното управление към 9-изводната букса SUB-D на периферния порт за свързване (3 / фигура 3).



Фигура 4 Периферен порт за свързване

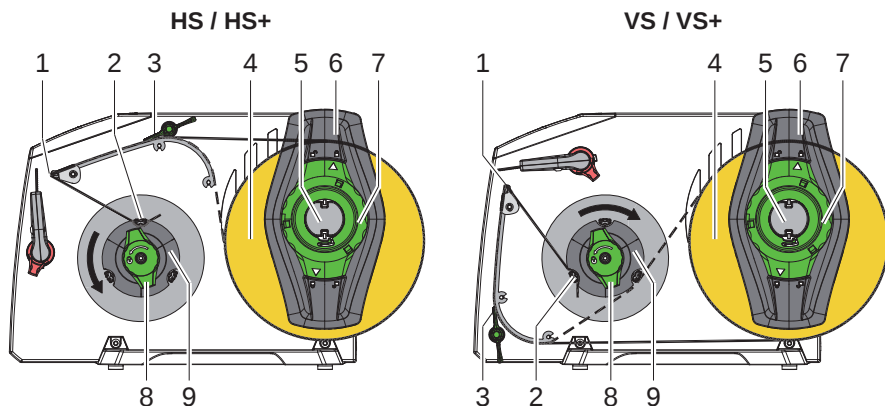
Щифт	Сигнал	Посока	Функция	Активирание / активно състояние
1	ERROR	Изход	Грешка	0V към щифта
2	ESP	Изход	Етикет в позиция на отлепване	+24V към щифта
3	EXTGND	(Вход)	Външна маса (0V)	
4	STRT	Вход	Стартиране	Включване на +24V
5	EXTAN	Вход	Оценка STRT	Шунтирайте с щифт 9 !!!
6	EXT24P	(Вход)	Външно напрежение 24V	
7	-	-	Да не се използва	
8	-	-	Да не се използва	
9	INTGND	(Изход)	Вътрешна маса (0V)	

Таблицата 1 Разположение на щифтовете на периферния порт за свързване



Фигура 5 Външна минимална комутационна верига

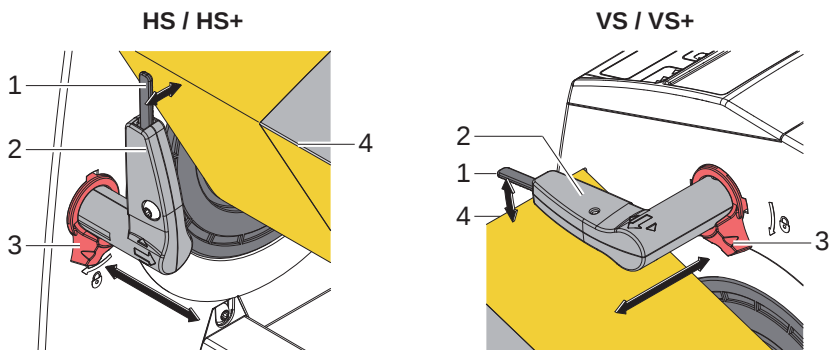
3.1 Поставяне на етикетите



Фигура 6 Поставяне на етикетите

1. Завъртете регулирания пръстен (7) със стрелка към символа  и издърпайте крайния ограничител (6) от ролкодържателя (5).
2. Поставете ролката с материала (4) върху държача на ролката така, че при размотаване етикетите при HS да се виждат отгоре, а при VS отдолу.
3. Поставете обратно крайния ограничител (6) и го бутнете до упор към ролката материал.
4. Завъртете регулирания пръстен (7) със стрелка към символа  и по този начин затегнете крайния ограничител (6) към ролкодържателя (5).
5. Завъртете настрани долния държач (3).
6. Отлепете етикетите от първите 20 см на ръка.
7. Насочете материала съгласно фигура 6 над отлепващия ръб (1) към намоталката (9). Щрихованата линия се отнася за намотавани отвътре етикети.
8. Задръжте навиващото устройство (9) и завъртете въртящата се глава (8) до упор по посока на часовниковата стрелка.
9. Преместете носещия материал под скобата (2) на навиващото устройство (9) и завъртете въртящата се глава (8) до упор по посока, обратна на часовниковата стрелка.
Навиващото устройство се разтваря и по този начин лентата се затяга.
10. Завъртете в работно положение долния държач (3).
11. Настройте сензора на отлепването.

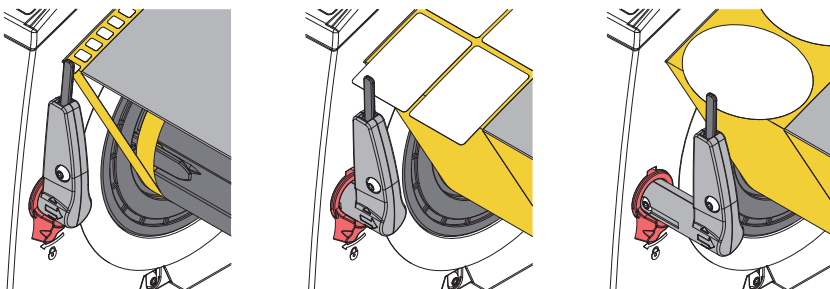
3.2 Настройте сензора на отлепването



Фигура 7 Настройте сензора на отлепването

Достигането на позицията на отлепване се разпознава чрез изместването на контактният датчик (1) от етикета, който се отлепва.

1. Освободете сензора на отлепването (2) чрез завъртане на ръкохватката (3) обратно на часовниковата стрелка.
2. Изместете странично сензора на отлепването (2) за адаптиране към ширината и формата на етикетите.
3. Настройте разстоянието от контактният датчик (1) до отлепващия ръб (4) чрез завъртане на сензора на отлепването (2).
4. Задръжте сензора на отлепването (2) в желаната позиция и го фиксирайте чрез завъртане на ръкохватката (3) по посока на часовника.



Фигура 8 Регулиране на положението на сензора

4.1 HS / VS

4.1.1 Эксплоатация

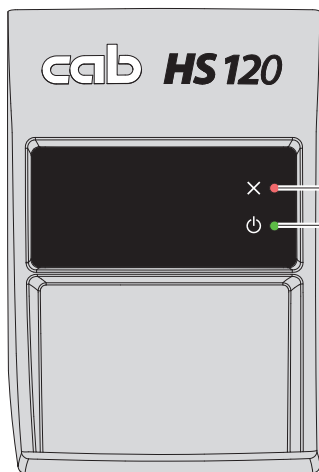
- ▶ Включете уреда с мрежовия прекъсвач (1 / фигура 3).
Зеленият светодиод (2) светва.
Първият етикет се подава веднага в позицията на отлепване.
- ▶ Вземете етикета.
Следващият етикет се подава в позицията на отлепване.



Внимание!

Опасност от пуск по невнимание.

- ▶ Не докосвайте контактния датчик на сензора на отлепването отвън при отстраняване на грешка.



Индикатор

- 1 Грешка
- 2 Готовност за работа/
етикет в позиция на отлепване

Фигура 9 Пулт за управление HS / VS

4.1.2 Отстраняване на грешка

Ако в рамките на 5 секунди след започване на процес на отлепване не бъде разпознат етикет в позиция на отлепване, транспортирането на етикетите се прекъсва и се сигнализира за грешка:

- Червеният светодиод (1) мига

Причина	Отстраняване
Материалът е свършил	Поставете нов материал
Отлепените етикети не задействат сензора на отлепването	Настройте сензора на отлепването

Таблицата 2 Причини за грешки и тяхното отстраняване

- ▶ Отстранете причината за грешката.
- ▶ Излезте от състоянието на грешка чрез ръчно активиране на сензора на отлепването.

4.2 HS+ / VS+

4.2.1 Включване



Внимание!

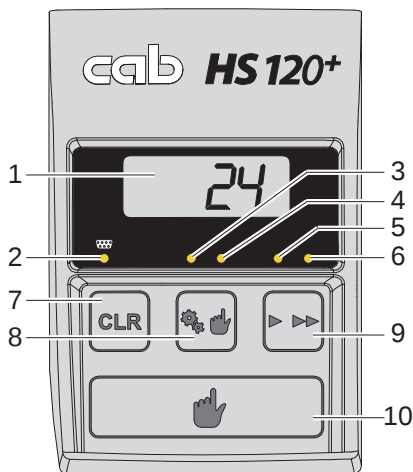
Опасност от грешно функциониране на бутоните.

► Не докосвайте бутоните по време на включване.

► Включете уреда с мрежовия прекъсвач (1 / фигура 3).

Уредът се стартира в работен режим "Отлепване по заявка".

Броячът и изборът на скорост се намират в състоянието при последното изключване.



Индикатор

- 1 Брой на отлепените етикети
- 2 Свързано външно управление
- 3 Автоматично отлепване на етикети
- 4 Отлепване по заявка
- 5 Ниска скорост на подаване
- 6 Висока скорост на подаване

Бутони

- 7 Нулиране на брояча
- 8 Избор на автоматично отлепване/отлепване по заявка
- 9 Избор на ниска/висока скорост на подаване
- 10 Активиране на процеса на отлепване

Фигура 10 Пулт за управление HS+ / VS+

4.2.2 Работни режими

- ▶ Проверете настройения работен режим с помощта на светодиодите (2 / 3 / 4).
- ▶ Докоснете бутона  за превключване.

Автоматично отлепване на етикети

- ▶ След превключване в автоматичен режим първият етикет веднага се подава в позиция на отлепване.
- ▶ Вземете етикета.
Следващият етикет се подава в позицията на отлепване.

**Внимание!**

Опасност от пуск по невнимание.

- ▶ **Не докосвайте контактния датчик на сензора на отлепването отвън при отстраняване на грешка.**

Отлепване по заявка

- ▶ За отлепване на един етикет докоснете бутона .
- ▶ Вземете етикета.
- ▶ Натиснете отново бутона  за отлепване на следващия етикет.

Отлепване по заявка с външно управление

- * само при уреди с периферен порт за свързване

При свързано външно управление светва допълнително светодиодът (2).

**Забележка!**

При свързано външно управление не е възможно превключване на автоматичен режим.

Бутонът за активиране  не функционира.

- ▶ Изпратете стартов сигнал.
Етикетите се подават, докато сензорът на отлепването разпознае етикет в позиция на отлепване.
- ▶ Вземете етикета.
- ▶ Изпратете отново стартов сигнал.

4.2.3 Настройте скоростта на отлепване

- Проверете настроената скорост с помощта на светодиодите (5 / 6).
- Докоснете бутона  за превключване.

4.2.4 Нулиране на брояча

- Докоснете бутона  за нулиране на брояча.

4.2.5 Отстраняване на грешка

Ако в рамките на 5 секунди след започване на процес на отлепване не бъде разпознат етикет в позиция на отлепване, транспортирането на етикетите се прекъсва и се сигнализира за грешка:

- Индикацията на брояча мига
- Светодиодът за избрания работен режим мига

Причина	Отстраняване
Материалът е свършил	Поставете нов материал
Отлепените етикети не задействат сензора на отлепването	Настройте сензора на отлепването

Таблицата 3 Причини за грешки и тяхното отстраняване

- Отстранете причината за грешката.
- Излезте от състоянието на грешка чрез докосване на бутона  или изпратете стартов сигнал или излезте от състоянието чрез ръчно активиране на сензора на отлепването.



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Германия

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че конструкцията и типът, както и пуснатият в оборот модел на посочената по-долу машина отговарят на основните принципни изисквания за безопасност и хигиена на съответните Директиви на ЕС. При несъгласувано с нас изменение по машината или в целта на приложение тази Декларация става невалидна.

Машина:	Полуавтоматичен уред за отлепване на етикети
Тип:	HS 60, VS 60, HS 120, VS 120 HS 60+, VS 60+, HS 120+, VS 120+ HS 180+, VS 180+
Приложени Директиви на ЕС и стандарти	Приложени стандарти:
Директива 2006/42/ЕО относно машините	• EN ISO 12100:2010
	• EN ISO 13849-1:2015
	• EN 60204-1:2006+A1:2009
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост	• EN 61000-3-2:2014
	• EN 61000-3-3:2013
	• EN 61000-6-1:2007
	• EN 61000-6-2:2005
	• EN 61000-6-3:2007+A1:2011
Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване	• EN 50581:2012
Упълномощено лице за техническата документация :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Подписано за производителя от:	Зьомерда, 06.10.2017
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Ервин Фашер Управител

Тази страница бе оставена нарочно празна.